



Інформація й обговорення

Розмова між людьми, що евакуювалися з України, та приймаючими родинами із Ауссерродена

Середа, 29 червня 2022, 17:30, Арсенал у Тойфені



Привітання

Ів Ноель Бальмер

Правління кантону, керівник відділу охорони здоров'я й соціального захисту

Дискусія:

Учасники:

Крістіан Гур приймаюча родина

Андреа Матіс приймаюча родина

Наталія Рева біженка

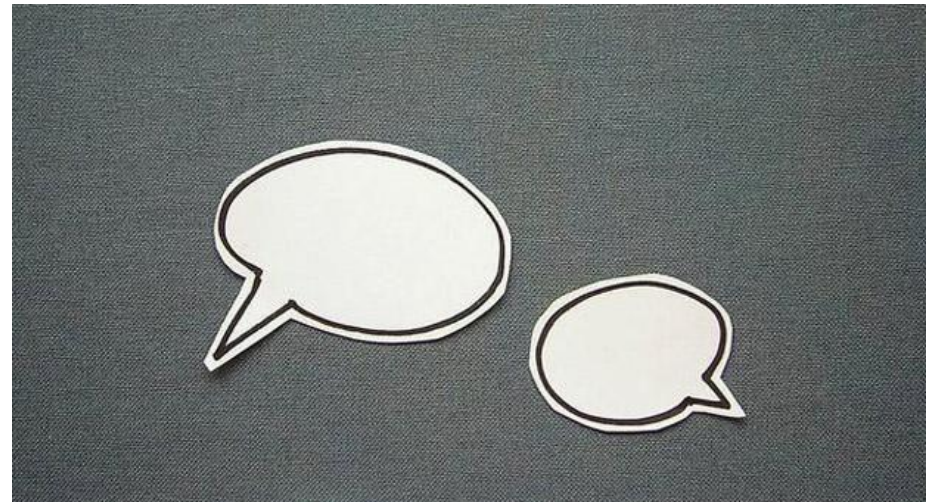
Альона Столярчук біженка

Модераторка:

Ірина Ведліх уповноважена у справах сім'ї

Переклад:

Любов Кремер українська, **Алла Альтхер** українська,
Олена Єрмак-Пфістер російська, **Віктор Бокман** російська





Соціальна допомога

Міхаель Унтерзее

Координатор з питань біженства (Управління з соціального захисту)



- **Що таке соціальна допомога?**
 - Далі під цим поняттям ми розуміємо державні кошти, які надаються людям, що потребують фінансової підтримки та мають право її отримати.
 - Це стосується і коштів на повсякденне життя, ліки, школу, оренду житла тощо.
- **Чи мають шукачі захисту право на отримання соціальної допомоги?**
 - Шукачі захисту у громадах, що не можуть оплатити їх утримання, мають право отримати соціальну допомогу через соціальну службу в справах біженців громади.
 - Неправомірне одержання соціальної допомоги карається законом.
- **Як надається соціальна допомога шукачам захисту?**
 - Спільне завдання: Держава – Кантон – Громади
 - Виплати
 - Витрати на охорону здоров'я
 - Відшкодування приймаючим родинам



Спільне завдання: Держава – Кантони – Громади

Держава

(Державний секретаріат у справах міграції) (Загальні виплати)

Кантон

(Управління з соціального захисту)

Громади

Соціальні служби у справах біженців

Шукачі захисту

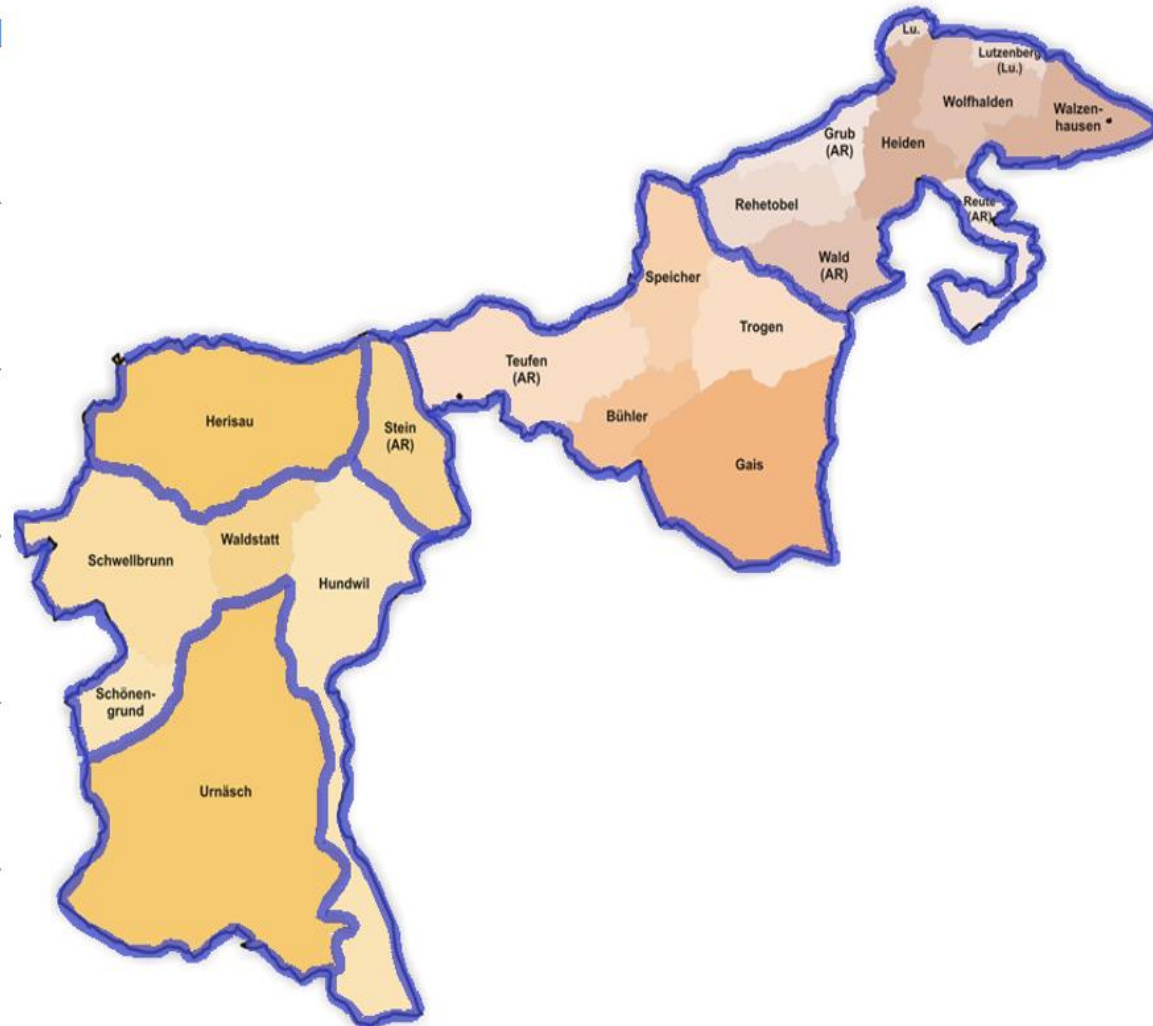
Виплати
Витрати на охорону здоров'я

Приймаючі родини

Відшкодування



Gemeinde	Zuständigkeit
Hundwil, Schönengrund, Schwellbrunn, Waldstatt	Asylkommission HSSW Jan-Gerrit van Vugt T: +41 71 361 18 18 jangerrit.vanvugt@schoenengrund.ar.ch www.schoenengrund.ch
Bühler, Gais, Speicher, Teufen, Trogen	Soziale Dienste Appenzeller Mittelland Gerhard Fiedler T: +41 71 343 72 29 gerhard.fiedler@sdam.ar.ch www.sdam.ch
Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Wolfhalden, Walzenhausen	Soziale Dienste Vorderland AR Schirin Muhamad T: +41 71 898 83 15 schirin.muhamad@sdv.ar.ch www.sdv-ar.ch
Herisau	Beratungsstelle für Flüchtlinge Yvonne Varan-Koopman T: +41 71 353 63 80 yvonne.varan@herisau.ar.ch www.herisau.ch
Stein	Gemeindeverwaltung Stein Rita Steingruber T: +41 71 367 15 37 rita.steingruber@gmx.ch www.stein-ar.ch
Urnäsch	Gemeindeverwaltung Urnäsch Katja Zellweger T: +41 71 365 60 68 katja.zellweger@umaesch.ar.ch www.umaesch.ch



Виплати

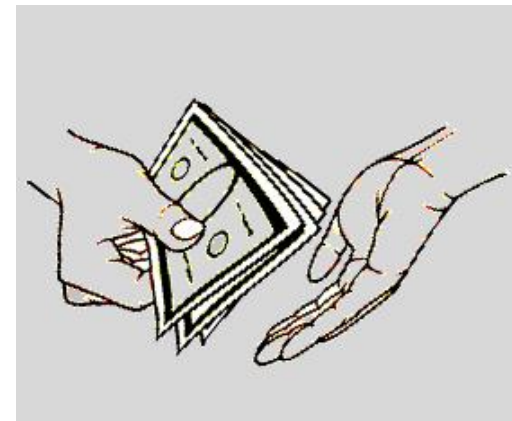
• Розрахунок:

- На основі: Постанова правління кантону щодо надання притулку (RR AsylVo)
- безпосередня допомога
 - їжа, одяг, засоби гігієни, кишенькові гроші
 - Розрахунок:

• на дорослого	CHF 14.00
• на першу дитину	CHF 8.00
• на другу дитину	CHF 7.00
• на третю дитину	CHF 6.00
- непряма допомога
 - за потреби
 - Наприклад, обґрунтовані витрати на громадський транспорт

• Можливості отримання виплат

- через соціальні служби у справах біженців
- щотижнево або щомісячно
- готівкою або через банківський переказ
- Перша виплата переважно під час першого звернення



Витрати на охорону здоров'я

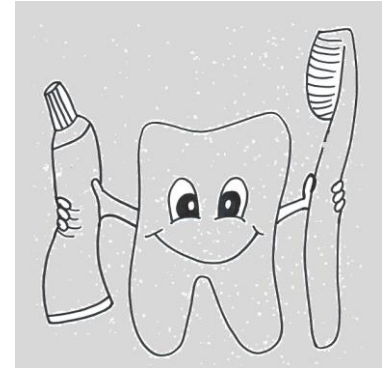
- Медичне страхування й страхування від нещасних випадків
 - укладення страховки через Управління з соціального захисту
 - з моменту приїзду до Швейцарії



- Медичні послуги →
 - Покриваються страховкою
 - Послуги, що покриваються обов'язковим медичним страхуванням, у тому числі нещасні випадки
 - Екстрені ситуації
 - Не покриваються страховкою

- Не покриваються страховкою

- Лікування й медикаменти, прописані лікарем, на суму від 200 CHF
- Лікування зубів: знеболення найпростішими засобами. Встановлення пломб чи коронок і косметичні процедури не покриваються. Для отримання послуг, що не покриваються страховкою, перед початком лікування необхідно узгодити вартість в Управлінні з соціального захисту.
- Окуляри: перед оформленням замовлення необхідно узгодити вартість оправ або лінз
- Послуги, що не покриваються страховкою, бере на себе Управління з соціального захисту лише у тому випадку, якщо вартість послуг була узгоджена й затверджена.



- Узгодження вартості

- Стоматологічна або лікарська практика, лікарня тощо надають Управлінню з соціального захисту заявку щодо вартості послуг
- Лише якщо Управління з соціального захисту затвердить вартість цих послуг, вони будуть покриті
- Узгодження вартості відбувається згідно з постановою правління кантону щодо надання притулку (RR AsylVo)



Джерело: Постанова правління кантону щодо надання притулку, додаток А



Anhang A 122.241

Anhang A: Ansätze zur Bemessung der Unterstützungsleistungen, Einkommen, Vermögen, Sanktionen (Art. 2 und Art. 12)

1. Direkte Leistungen an Asylpersonen und vorläufig Aufgenommene (pro Person und Unterstützungstag)

	Erwachsene, Jugendliche ab 17. Altersjahr					für jedes weitere
	1. Kind	2. Kind	3. Kind	4. Kind		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Verpflegung Bei zentraler Verpflegung im Sinne einer Sachleistung kann von diesem Ansatz abgewichen werden.	9.50	5.50	4.50	3.50	2.50	1.70
1.2 Taschengeld	2.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.--
1.3 Bekleidung und Schuhe	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30
1.4 Übrige persönliche Haushaltskosten (z.B. Hygieneartikel, Windeln, Abwasch-, Wasch- und Reinigungsmittel, Verkehrsauslagen für Freizeitbelange und Arztbesuche, Hausapotheke, Abfallentsorgung)	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.--

2. Indirekte Leistungen an Asylpersonen und vorläufig Aufgenommene

- (In der Regel anwendbare Ansätze für Leistungen, die direkt an Dritte bezahlt oder den Sozialhilfebeziehenden nach Aufwand gegen Beleg entrichtet werden können)
- 2.1 Verkehrsauslagen für Vorladungen von Asyl- und Ausländerbehörden des Kantons und Bundes (öffentlicher Verkehr, Billet 2. Klasse) nach Aufwand

122.241 Anhang A

3. Gesundheitskosten

- 3.1 Versicherte Leistungen
Leistungen der obligatorischen Krankengrundversicherung gemäss KVG, inkl. Unfallzusatz
- Prämien nach Aufwand
 - Franchise, Selbstbehalte nach Aufwand
- 3.2 Nicht versicherte Leistungen
- Medizinische Behandlungen, ärztlich verordnete Hilfsmittel
Für nicht versicherte Leistungen ist vor Behandlungsbeginn eine Kostengutsprache bei der nach Art. 12 zuständigen Stelle einzuholen, wenn die Behandlungskosten höher werden als Fr. 200.--
 - Zahnbehandlungen
(nur schmerzstillende Behandlungen mit einfachsten Mitteln, keine konservierenden Sanierungen und kosmetische Behandlungen)
Für nicht versicherte Leistungen ist vor Behandlungsbeginn eine Kostengutsprache bei der nach Art. 12 zuständigen Stelle einzuholen, wenn die Behandlungskosten höher werden als Fr. 500.--
 - Brillen
(vor Auftragserteilung ist eine Kostengutsprache bei der nach Art. 12 zuständigen Stelle einzuholen)
- Höchstbetrag Fassung Fr. 150.--
- Gläser günstigste Ausführung (ohne Tönung / Entspiegelung)

4. Anrechenbares Einkommen

- 4.1 Berechnung anrechenbares Einkommen
Bruttoeinkommen
Massgebliches Bruttoeinkommen für jede erwerbstätige Person, welches in der Regel dem AHV-pflichtigen Einkommen entspricht. Es umfasst insbesondere:
- 13. Monatsgehalt
 - Zulagen wie Teuerung, Sonntags- oder Schichtarbeit, Kinder- und Familienzulagen usw.
 - Provisionen, Gratifikationen usw.
 - Naturalleistungen, Vorschüsse bzw. -bezüge
 - Ferien- und Feiertagsentschädigungen



Постанова правління кантону щодо надання притулку, додаток А

онлайн: www.ar.ch

<https://www.ar.ch/verwaltung/departement-gesundheit-und-soziales/amt-fuer-soziales/abteilung-sozialhilfe-und-asyl/asyl/rechtsgrundlagen/>



Відшкодування приймаючим родинам

- Різні підходи у кантонах
- Виплати відповідно до кількості прийнятих людей
- Розмір відшкодування





Житло

Герхард Фідлер

Начальник відділу з питань надання притулку SDAM (Бюлер, Гайс, Шпайхер, Тойфен, Троген)

Актуальна ситуація щодо житла у регіоні Аппенцелль Міттельланд для осіб, які мають статус S

- Наразі в Аппенцелль Міттельланд (Троген, Бюлер, Шпайхер, Тойфен і Гайс) перебувають 144 особи, які потребують захисту.
- Переважно біженці проживають у приймаючих родинах або у притулках для біженців у громадах.
- Кількість приймаючих родин: 70 (станом на 15.06.2022)



Виплата приймаючим родинам допомоги за надання житла

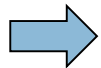
Виплати приймаючим родинам визначені Управлінням з соціального захисту та відділом соціальної допомоги та біженства.

Виплата на 1 людину	CHF 250.00
Виплата на 2 людини	CHF 380.00
Виплата на 3 людини	CHF 460.00
Виплата на 4 людини	CHF 530.00
Від 5 людей	CHF 600.00

На прохання багатьох приймаючих родин і шукачів захисту виплати за оренду житла переказуються безпосередньо на банківський рахунок приймаючої родини. Переказ допомоги здійснюється соціальними службами.

Переїзд в інший кантон?

- Переїзд в інший кантон оформити не так просто. Можна подати письмову заяву щодо прохання про переїзд у інший кантон до державного секретаріату з міграції (SEM).
- Прохання має бути обґрунтованим і буде задоволено в першу чергу у випадках, коли воно здійснюється заради возз'єднання родини.
- Детальну інформацію щодо цього ви знайдете на сайті державного секретаріату з міграції (SEM):
<https://www.sem.admin.ch> або у FAQ щодо розподілення до кантонів біженців з України (станом на 22.04.2022).



У разі несанкціонованого переїзду до іншого кантону право на соціальну допомогу анулюється.

Житло для фінансово незалежних людей — анулювання соціальної допомоги

- Фінансово незалежні шукачі захисту зі статусом S, які більше не отримують соціальну допомогу, мають право орендувати власне житло або домовитися про місячну оренду безпосередньо з приймаючою родиною.
- У цьому випадку договори оренди підписують безпосередньо біженці, а не соціальна служба.



Фінансово незалежні особи — укладення медичного страхування

- Кантон змінює медичне страхування Swica на індивідуальне страхування.
- Шукачі захисту отримують новий договір і нові рахунки на оплату напряду від Swica
Увага: Скасування страхування від нещасних випадків Swica
- Перехід з базової моделі страхування із вільним вибором лікаря на модель SANTE (medbase) можливе в будь-який час
- Заяву щодо зміни франшизи або скасування базового страхування у наступному році треба подавати до жовтня
- Заяву на зниження вартості у наступному році — до грудня

Кошти на транспорт для пересування від місця проживання

Витрати на громадський транспорт покриваються соціальною службою у таких випадках:

- Квитки, щоб прибути на курси німецької мови, у школу, до лікаря чи стоматолога або на прийом у службах.
- Для курсів німецької мови, які проходять кілька разів на тиждень, можна надати підтвердження від школи. У такому випадку буде оплачено місячний проїзний квиток. Виплата буде здійснена при наступній виплаті соціальної допомоги.

Вивчення німецької мови

Івонна Варан

Керівниця консультації для біженців



16 – 18 років	Інтеграційний курс rheinspringen SG
18 - років	Курси німецької мови Від вивчення абетки до B1
Міста	Херізау – Троген – Санкт-Ґаллен
Початок	15 серпня 2022
Сертифікат	Telc або Fide
Мета	Покращення можливостей щодо працевлаштування

Кількість занять	2 – 3 рази на тиждень по 90 хвилин
Тривалість	кожного семестру
Сертифікат	Telc або Fide
Мета	до А2 та покращення можливостей для працевлаштування



Труднощі

догляд за дітьми не фінансується
кількість місць у закладах для дітей
обмежена
необхідно домовлятися з іншими
мамами

Раннє навчання

можливе лише за один рік до
дитячого садку



Школа

Патрік Штеффен

Спеціаліст із педагогіки

Загальноосвітня школа Аппенцелль Ауссерроден (1)

- **Обов'язкова шкільна освіта:** Відвідування перших 11 класів є обов'язковим (початкова школа). У Аппенцелль Ауссерроден перший рік дитячого садку й одинадцятий рік школи добровільні
- **Тривалість:** зазвичай 11 років
- **Вік:** Діти від 4 до 15 років
- **Структура:**
 - Початкова школа 8 років, включно з 2 роками дитячого садку
 - Середня школа 3 роки
- **Місцезнаходження:** Місце проживання

Загальноосвітня школа Аппенцелль Ауссерроден (2)

- **Дні проведення занять:** З понеділка по п'ятницю, 8–9 пів днів на тиждень
- **Час проведення занять:** Згідно розкладу учителя/класу, важлива пунктуальність
- **Пропуски:** Тільки у разі хвороби; треба повідомити вчителя ДО початку уроку
- **Дорога до школи:** Мета > дістатися школи самостійно, без підтримки батьків, батьки відповідають за добре продуманий шлях до школи
- **Співпраця із школою:** Тісний контакт, прозора комунікація

Загальноосвітня школа Аппенцелль Ауссерроден (3)

- **Навчання:** Різноманітні форми: Індивідуальна робота, групова робота, спільні заняття
- **Домашні завдання:** Вчителі дають завдання додому — іноді не всі діти отримують однакові завдання
- **Спеціальні фахівці:** Шкільна терапевтична педагогіка, логопедія, консультації та підтримка команд
- **Групи для школярів з високою успішністю:** 3 9 класу (від 12 років)
- **Мова навчання:** німецька; додатково французька й англійська, залежно від віку
- **Зміст навчання:** Однаковий, рівні освітні можливості для всіх
- **Контактні дані:** Школа за місцем проживання, адреси у інформаційній брошурі



Ринок праці

Деніел Леманн

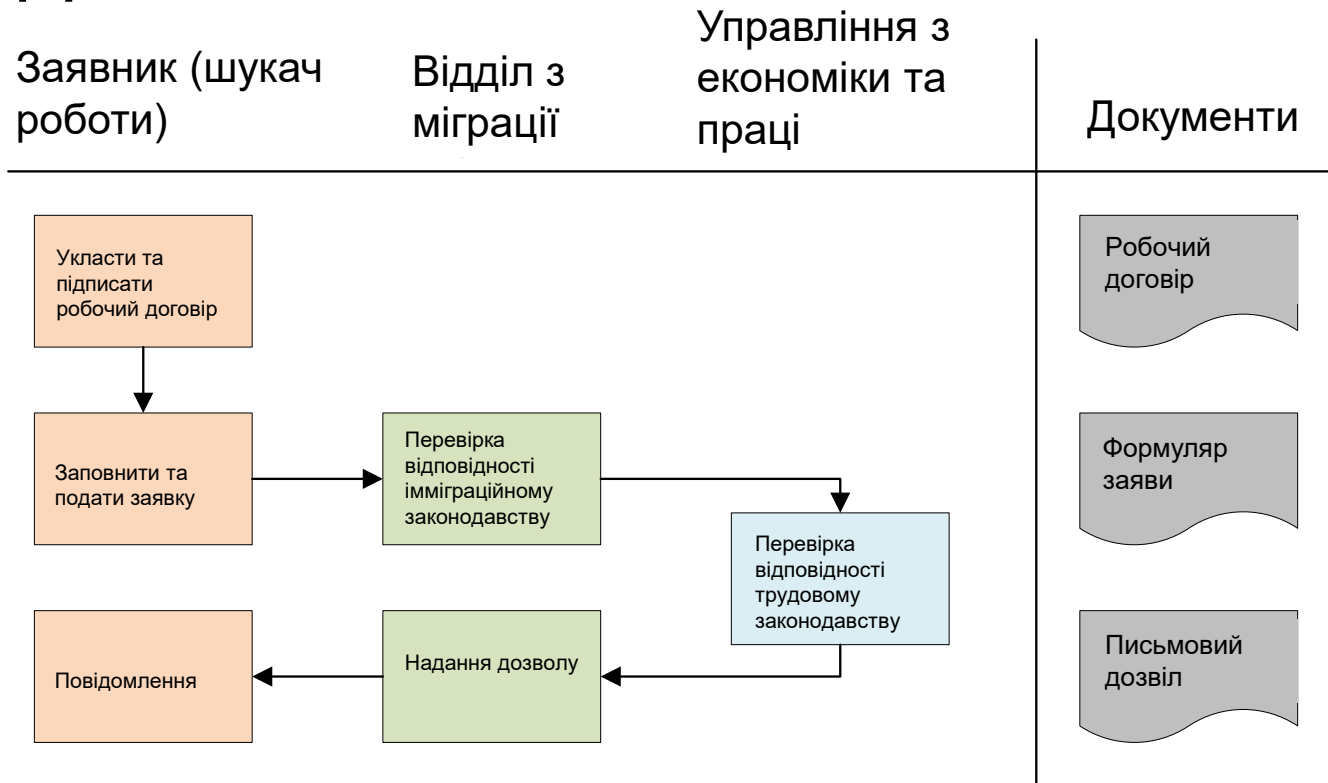
Керівник Управління з економіки й праці



Вихідний стан справ

- ◆ Громадяни України зі статусом захисту S, що шукають захисту, мають спрощений доступ до ринку праці.
 - ◆ Створюється фінансова незалежність
- ◆ Розрізняються «самозайняті» та «наймані працівники».
- ◆ Заяву на отримання дозволу на роботу має подати роботодавець.

Подання заявки





Загальні умови

- ◆ Вакансії на посади, за якими є більше 5 % безробіття, треба реєструвати у центрі зайнятості.
- ◆ Неповна зайнятість дозволена.
- ◆ Зміна місця роботи дозволена, але необхідно отримати дозвіл.
- ◆ Необхідно дотримуватись місцевих і галузевих стандартів заробітної плати та умов праці.
- ◆ Про припинення трудових відносин необхідно повідомити письмово.



Стажування

- ◆ Стажування передбачає тимчасові трудові відносини освітнього характеру.
- ◆ Для отримання дозволу на роботу треба надати програму навчання.
- ◆ Стажування передбачає строковий трудовий договір.



Контактна адреса

- ◆ Управління внутрішніх справ, відділ міграції
Landsgemeindeplatz 2, 9043 Trogen
☎ 071 343 63 33
✉ migration@ar.ch
- ◆ Управління з економіки й праці
Obstmarkt 3, 9102 Herisau
☎ 071 353 64 31
✉ wirtschaft.arbeit@ar.ch



Працевлаштування

Євген Брунер

Коуч з працевлаштування, Центр зайнятості міста Герізау



Право на підтримку

Працездатні особи зі статусом захисту S під час пошуку роботи можуть скористатися такими послугами державної служби зайнятості (RAV):

- Консультації щодо пошуку роботи й ринку праці
- Створення резюме
- Працевлаштування

Вимоги

Працездатні особи мають відповідати таким вимогам:

- Наданий статус захисту S
- Знання німецької чи англійської
- Можливість регулярно здійснювати трудову діяльність
- Питання нагляду за дітьми вирішено



Обов'язки

Особи, що хочуть скористатись послугами центру зайнятості, повинні

- власноруч інтенсивно займатись пошуком роботи й
- відвідувати усі зустрічі та співбесіди

Реєстрація

- Як: особисто у віконці
- Де: Центр зайнятості (RAV) Герізау,
Obstmarkt 1, 9100 Herisau
- Коли: 08:00 – 11:30 / 13:30 – 16:30
- Взяти з собою:
- Підтвердження / посвідчення про надання статусу захисту S
 - автобіографію / резюме (за наявності)



Ринок інформації

Життя та житло

Соціальна допомога та витрати
на медичне обслуговування

Вивчення німецької мови /
покращення знань

Освіта / школа

Ринок праці

Волонтерство / Кафе Україна

